

(DE) Montageanleitung Futterdosierer mit Füllstandsensor (Art. 70662)

1 Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Montageanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Futterdosierer ist ein Zubehör für den Futterautomaten (Art. 70660) zur Zeit- und Mengensteuerung der Futterzufuhr und zur Füllstandskontrolle.

Eine Zweckentfremdung des Systems für andere Anwendungen ist unzulässig. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3 Sicherheitshinweise

Vorsicht
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Etwaiges Quetschen oder Knicken von Leitungen ist unzulässig. Brandgefahr durch Kurzschluss!
- Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind und für die Tiere nicht zugänglich sind. Nur verbissensichere Materialien verwenden.
- Die Zuleitung des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Leitung muss das Produkt verschrottet werden.
- Verwenden Sie zum Anschluss nur die original Kabel und bearbeiten Sie diese nicht.
- Leitungen nicht kürzen oder anders als durch Stecken verbinden.
- Trennen Sie das System für jeglichen Installations- und Wartungsmaßnahmen unbedingt von der Stromversorgung (Steuerung 70600 von der Stromversorgung trennen!).
- Verbinden Sie den Anschlussstecker der SmartCoop-Steuerung 70600 erst mit der Stromversorgung, wenn der Futterdosierer im Futterautomaten eingebaut ist und die Abdeckung des Futterautomaten montiert wurde.
- Den Aufkleber im Lieferumfang auf dem Deckel des Futterautomaten gut sichtbar anbringen.
- Erneuern Sie den Aufkleber, wenn dieser nicht mehr lesbar oder vorhanden ist.
- Halten Sie Kinder und gebrechliche Personen vom Futterautomaten fern. Quetschgefahr!
- Nicht in rotierende Teile des Futterdosierers greifen!
- Das Modul darf ausschließlich mit der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) betrieben werden.

4 Lieferumfang und Zubehör

Lieferumfang

1. Futterdosierer mit Füllstandsensor	2. Aufkleber für Deckel Futterautomat
1 Gehäuse 2 Anschlusskabel 200 cm 3 Anschlussstecker	

Zubehör:

- Art. 70600 SmartCoop Steuerung
- Art. 70631 Verlängerungskabel 2m
- Art. 70632 Verlängerungskabel 4m

5 Technische Daten

Anschlusskabelänge 200 cm
Versorgungsspannung 12 V DC
Leistungsaufnahme 2,5 W
Betriebsspannung 12 V DC
Schutzart IP 22

6 Installation

Platzierung:
Der Futterdosierer mit Füllstandsensor wird direkt in den Smartcoop Futterautomaten (Art. 70660) verbaut.

Installationschritte:

1. Öffnen Sie den Deckel des Futterautomaten und setzen Sie den Futterdosierer mit Füllstandsensor in den Futterautomaten ein. Beachten Sie die Einbaurichtung für einen passgenauen Sitz.



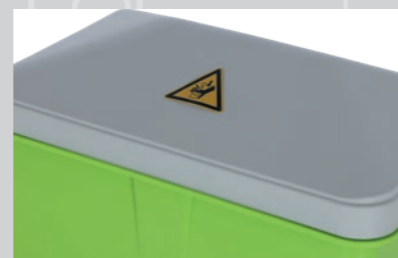
2. Setzen Sie den Erweiterungsaufsatz (Art. 70661) (falls vorhanden) auf den Behälter. Achten Sie darauf, dass die beiden seitlichen Schnappverbinder komplett einrasten.



3. Setzen Sie den Deckel des Futterautomaten auf und führen Sie das Anschlusskabel des Futterdosierers durch den vorgesehenen Schlitz im Deckel des Futterautomaten.



4. Bringen Sie den Aufkleber gut sichtbar am Deckel an.



5. Führen Sie das Anschlusskabel des Futterdosierers von unten durch den Kabelschlitz des Steuerungsrückteils und schließen Sie es an den vorgesehenen Steckplatz für das Modul (07 – FEEDER AUTOMATION).

Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung der Steuerung unter Kapitel 6.3 Montage und Anschluss der Module.



Sollte das am Modul verbaute Anschlusskabel in der Länge nicht ausreichen, so kann es mittels Verlängerungskabel (Art. 70631, 70632) verlängert werden. Achten Sie darauf, dass die Verbindungsstelle vor Wasser und Staub geschützt ist! Das Modulkabel darf max. 1x verlängert werden.

7 Konfiguration

Führen Sie die Konfiguration des Futterdosierers durch. Das genaue Vorgehen ist in der Bedienungsanleitung der Steuerung (Art. 70600) unter Kapitel 10 Anschluss der Module beschrieben.

8 Wartung und Pflege

Der Futterdosierer mit Füllstandsensor ist wartungsfrei.

9 Entsorgung

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

INFO: Die Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung und Montageanleitungen der SmartCoop Module finden Sie zum Download unter: www.kerbl-smartcoop.com

(FR) Notice de montage du doseur avec capteur de niveau (Réf. 70662)

1 Généralités

Le présente notice de montage contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez la notice de montage afin de pouvoir la consulter ultérieurement !

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le doseur est un accessoire pour le nourrisseur automatique (Réf. 70660) qui permet de portionner et de programmer l'apport en aliment et d'en contrôler le niveau.

L'affectation du système à d'autres utilisations est interdite. Tout recours à la garantie ou à la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil.

3 Consignes de sécurité

Attention
Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !

- Veiller à ne pas comprimer, courber ou plier les câbles. Danger d'incendie en cas de court-circuit !
- Poser tous les câbles d'alimentation de façon à ce qu'ils soient protégés des morsures et hors de portée des animaux. N'utiliser que des matériaux résistants aux morsures.
- Un remplacement du câble d'alimentation est impossible. Si le câble est endommagé, le produit doit être mis au rebut.
- Utilisez uniquement les câbles d'origine pour la connexion et ne les manipulez pas.
- Ne pas raccourcir les câbles ou les relier autrement que par l'enfichage du connecteur.
- Coupez le système impérativement de l'alimentation électrique avant de procéder à des opérations d'installation et de maintenance (déconnecter la commande 70600 de l'alimentation électrique) !
- Ne raccorder la fiche de connexion de la commande SmartCoop 70600 à l'alimentation électrique que lorsque le doseur d'aliments est monté dans le distributeur automatique d'aliments et que le couvercle du distributeur automatique d'aliments est monté.
- Apposer l'autocollant fourni sur le couvercle du distributeur de nourriture de manière bien visible.
- Renouveler l'autocollant s'il n'est plus lisible ou présent.
- Tenez les enfants et les personnes fragiles éloignés du distributeur automatique de nourriture. Risque d'écrasement !
- Ne pas mettre les mains dans les pièces en rotation du distributeur d'aliments !
- Le module est exclusivement destiné à une utilisation avec l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600).

4 Fournitures et accessoires

Pièces fournies

1. Doseur avec capteur de niveau	2. Autocollant pour le couvercle du distributeur de nourriture
1 Boîtier 2 Câble de connexion de 200 cm 3 Connecteur	

Accessoires :

- Réf. 70600 : unité de contrôle SmartCoop
- Réf. 70631 : rallonge de 2 m
- Réf. 70632 : rallonge de 4 m

5 Caractéristiques techniques

Longueur du câble de connexion 200 cm
Tension d'alimentation 12 volts CC
Puissance absorbée 2,5 watts
Tension de service 12 volts CC
Indice de protection IP 22

6 Installation

Mise en place :

Le doseur avec capteur de niveau se place directement dans le nourrisseur automatique SmartCoop (Réf. 70660).

Étapes d'installation :

1. Ouvrez le couvercle du nourrisseur automatique et placez le doseur avec capteur de niveau dans le nourrisseur automatique. Tenez compte du sens d'installation en vue d'un ajustement correct et précis.



2. Placez le support d'extension (Réf. 70661) (si existant) sur le boîtier. Assurez-vous que les deux assemblages latéraux sont complètement encliquetés.



3. Placez le couvercle sur le nourrisseur automatique et faites passer le câble de connexion du doseur à travers la fente prévue à cet effet dans le couvercle du nourrisseur automatique.



4. Apposez l'autocollant sur le couvercle de manière bien visible.



5. Faites passer le câble de connexion du doseur par le bas à travers la fente pour câbles à l'arrière de l'unité de contrôle et connectez-le à l'emplacement prévu pour le module (07 – FEEDER AUTOMATION [Nourrisseur automatique]).

Veillez observer les indications du mode d'emploi de l'unité de contrôle et notamment le chapitre 6.3 Montage et connexion des modules.



Si la longueur de câble de connexion raccordé au module n'est pas suffisante, servez-vous d'une rallonge (Réf. 70631, 70632). Veillez à la protection du point de connexion contre l'eau et la poussière ! Un rallongement du câble n'est admissible qu'une seule fois.

7 Configuration

Effectuez la configuration du doseur. La manière de procéder exacte est décrite dans le mode d'emploi de l'unité de contrôle (Réf. 70600), voir chapitre 10 Connexion des modules.

8 Maintenance et entretien

Le doseur avec capteur du niveau n'exige pas d'entretien.

9 Élimination

Ferraille électronique
L'exploitant doit veiller à l'élimination correcte de l'appareil s'il n'est plus apte au fonctionnement. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

INFO : Vous pouvez télécharger le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop et les notices de montage des modules SmartCoop sur : www.kerbl-smartcoop.com

(EN) Installation Instructions for Feed Dispenser with Level Sensor (item 70662)

1 General

These installation instructions include instructions for use and safety instructions. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these installation instructions in a safe place for later use.

2 Intended use

The feed dispenser is an accessory for the feeder (item 70660), to control the time and quantity of feed supplied, and for level control.

Misuse of the system for other purposes is not permitted. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's liabilities are forfeited.

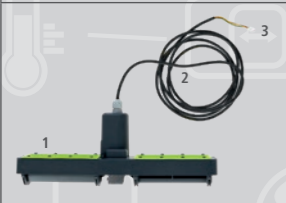

3 Safety instructions

Caution
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly.

- Cables must not be crushed or twisted. Fire risk from short circuit.
- All electrical supply lines must be routed so that they are protected from the risk of being pecked and are not accessible to animals. Use only peck-proof materials.
- The cable for the product cannot be replaced. If damage occurs to the cables, the product must be scrapped.
- For connecting, use only the original cables, and do not modify them.
- Do not shorten cables or connect them, except by using plug-in connections.
- For all installation and maintenance measures, you must disconnect the system from the power supply (Disconnect the 70600 control unit from the power supply!)
- Only connect the connector plug of the SmartCoop control unit 70600 to the power supply once the feed dispenser has been installed in the automatic feeder and the cover of the automatic feeder has been fitted.
- Attach the sticker included in the scope of delivery to the lid of the automatic feeder so that it is clearly visible.
- Replace the sticker if it is no longer legible or present.
- Keep children and infirm persons away from the feeder. Risk of crushing!
- Do not reach into rotating parts of the feed dispenser!
- The module must be operated only with the SmartCoop control unit (item 70600).

4 Scope of delivery and accessories

Scope of delivery

1. Feed Dispenser with Fill Level Sensor	2. Sticker for feeder lid
	
1 Casing 2 Connection cable 200 cm 3 Connection plug	

Accessories:

- Item 70600 SmartCoop control unit
- Item 70631 Extension cable 2 m
- Item 70632 Extension cable 4 m

5 Technical data

Connection cable length	200 cm
Supply voltage	12 V DC
Power consumption	2.5 W
Operating voltage	12 V DC
Ingress protection rating	IP 22

6 Installation

Positioning:

The feed dispenser with level sensor is installed directly in the SmartCoop feeder (Art. 70660).

Installation steps:

1. Open the cover of the feeder, and insert the feed dispenser with level sensor into the feeder. For a snug fit, comply with the installation direction.



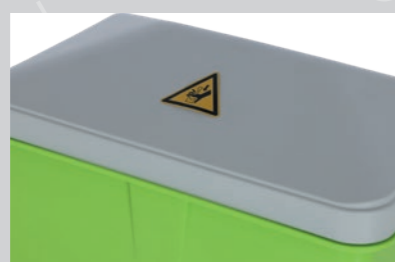
2. Place the extension set (item 70661) (if present) onto the container. Ensure that the two snap-connectors at the sides engage fully.



3. Put the feeder's cover in place, and lead the feed dispenser's connection cable through the slot provided in the feeder's cover.



4. Attach the sticker to the lid so that it is clearly visible.



5. Lead the connection cable for the feed dispenser from below through the cable slot in the rear part of the control unit, and connect it to the intended plug-in location for the module (07 – FEEDER AUTOMATION).

Please comply with the information in the operating instructions for the control unit in section 6.3 Installing and Connecting the Modules.



If the connection cable built into the module is not long enough, it can be lengthened using extension cables (items 70631, 70632). Ensure that the connection location is protected from water and dust. The module cable must have only a single extension.

7 Configuration

Configure the feed dispenser. The exact procedure is described in the operating instructions for the control unit (item 70600) in section 10 Connecting the Modules.

8 Maintenance and care

The feed dispenser with level sensor is maintenance-free.

9 Disposal

Electrical waste
It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the unit can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

INFO: The operating instructions for the SmartCoop control unit and the installation instructions for the SmartCoop modules are available to download at: www.kerbl-smart-coop.com

(IT) Istruzioni di montaggio dosatore di mangime con sensore di livello (art. 70662)

1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio contengono indicazioni per l'utilizzo e avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le Istruzioni di montaggio per ogni utilizzo successivo!

2 Uso conforme

Il dosatore di mangime è un accessorio per il distributore di mangime (art. 70660) per il controllo di orari e quantità di erogazione del mangime e per il controllo del livello di riempimento.

Non è ammesso l'uso del sistema per altri scopi. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3 Avvertenze di sicurezza

- Cautela**
Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!
- Non è ammesso schiacciare o piegare i cavi. Pericolo di incendio causato da cortocircuito!
 - Posare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che siano protetti dai morsi e non siano accessibili agli animali. Utilizzare solo materiali antimorso.
 - Il cavo di alimentazione del prodotto non può essere sostituito. In caso di danni al cavo il prodotto deve essere rottamato.
 - Per il collegamento utilizzare solo i cavi originali, senza modificarli.
 - Non accorciare o collegare i cavi se non con gli appositi connettori.
 - Per qualsiasi operazione di installazione e manutenzione, scollegare obbligatoriamente il sistema dall'alimentazione elettrica (Scollegare l'unità di controllo 70600 dall'alimentazione)!
 - Collegare la spina dell'unità di controllo SmartCoop 70600 all'alimentazione solo dopo aver installato il distributore di mangime nell'alimentatore automatico e aver montato il coperchio dell'alimentatore automatico.
 - Applicare l'adesivo fornito in dotazione sul coperchio dell'alimentatore automatico in modo che sia ben visibile.
 - Sostituire l'adesivo se non è più leggibile o presente.
 - Tenere i bambini e le persone inferme lontano dall'alimentatore. Pericolo di schiacciamento!
 - Non inserire le mani nelle parti in rotazione!
 - Il modulo può essere utilizzato esclusivamente con l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600).

4 Dotazione e accessori

Dotazione

1. Dosatore di mangime con sensore di livello	2. Adesivo per il coperchio dell'alimentatore
	
1 Alloggiamento 2 Cavo di collegamento 200 cm 3 Connettore	

Accessori:

- Art. 70600, unità di controllo SmartCoop
- Art. 70631 prolunga 2 m
- Art. 70632 prolunga 4 m

5 Dati tecnici

Lunghezza del cavo di collegamento	200 cm
Tensione di alimentazione	12 V DC
Consumo elettrico	2,5 W
Tensione d'esercizio	12 V DC
Grado di protezione	IP 22

6 Installazione

Posizionamento:

Il dosatore di mangime con sensore di livello viene installato direttamente nel distributore automatico di mangime SmartCoop (art. 70660).

Fasi di installazione:

1. Aprire il coperchio del distributore automatico di mangime e inserire il dosatore di mangime con sensore di livello nel distributore. Per un corretto posizionamento, rispettare la direzione di installazione.



2. Applicare il kit di ampliamento (art. 70661) (se presente) sul serbatoio. Accertarsi che i due connettori a scatto laterali si innestino completamente in posizione.



3. Applicare il coperchio del distributore automatico di mangime e far passare il cavo di collegamento del dosatore di mangime attraverso l'apposita feritoia nel coperchio del distributore automatico.



4. Applicare l'adesivo sul coperchio in modo che sia ben visibile.



5. Inserire il cavo di collegamento del dosatore di mangime dal basso attraverso l'apposita feritoia della parte posteriore dell'unità di controllo e collegarlo all'apposita presa per il modulo (07 – FEEDER AUTOMATION) [AUTOMAZIONE DOSATORE MANGIME].

Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo, capitolo 6.3 Montaggio e collegamento dei moduli.



Se la lunghezza del cavo di collegamento installato nel modulo non è sufficiente, il cavo può essere allungato con una prolunga (art. 70631, 70632). Accertarsi che il punto di collegamento sia protetto dall'acqua e dalla polvere! Il cavo del modulo può essere allungato al massimo 1 volta.

7 Configurazione

Eseguire la configurazione del dosatore di mangime. La procedura esatta è descritta nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo (art. 70600), capitolo 10 Collegamento dei moduli.

8 Cura e manutenzione

Il dosatore di mangime con sensore di livello non richiede manutenzione.

9 Smaltimento

Rifiuti elettronici
Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

INFO: Il manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop e le istruzioni per il montaggio dei moduli SmartCoop sono disponibili per il download su: www.kerbl-smart-coop.com



SMART COOP

